

LA PALABRA



HOY



BIBLIA Y CULTURA

Vol. VI No. 20 - 1981

LA PALABRA - HOY

LA PALABRA-HOY. Es una obra de cooperación de los miembros de la Federación y sus patrocinadores para poner en común las iniciativas y experiencias que hacen a la Iglesia del siglo XX más apta todavía para anunciar el evangelio a la humanidad del siglo XX" (Evangelii Nuntiandi 2).

Federación Bíblica Católica Mundial
World Catholic Federation for the Biblical Apostolate
Katholische Bibelföderation
Fédération Catholique Mondiale pour l'Apostolat Biblique

LA PALABRA-HOY
es una publicación de la
FEDERACION BIBLICA
CATOLICA MUNDIAL

SECRETARIO GENERAL
Arnold Jurgens, MHM
WCFBA Mittelstrasse 12,
D-Stuttgart 1

EDITORES

Edición Inglesa

Dr. Roberto Delaney
WCFBA
Mittelstrasse 12
D-Stuttgart 1
WEST GERMANY

Noticiero Francés

R. F. Poswick OSB
Abadía Meredsous
B-5642 Denée
BELGICA

Edición Castellana

P. César Herrera S., CSSR
FEBICAM
Av. 28 3927
Bogotá, D. E.
COLOMBIA

CONTENIDO

| | |
|---|----|
| EL FIN DEL PRINCIPIO | 37 |
| AMOR MATERNAL DE DIOS | 42 |
| DEBATE - DANZA - DRAMA | 45 |
| LA RESURRECCION DE CRISTO A LA LUZ DE RITO TRIBAL AFRICANO DE INICIACION | 47 |
| CONFUCIO Y EL MENSAJE BIBLICO | 55 |
| HISPANOS DE ESTADOS UNIDOS Y LA TEOLOGIA | 57 |
| LOS PROVERBIOS AFRICANOS CONTIENEN TAMBIEN EL MENSAJE DE CRISTO | 58 |
| SEXTO ENCUENTRO BIBLICO DE TODA LA INDIA | 66 |
| GENTES, LUGARES. | 69 |
| VENEZUELA. | 72 |

EL FIN DEL PRINCIPIO

DEL SECRETARIO GENERAL

Arnold Jurgens, MHM

Los informes de Africa, Asia y de las Américas llevan a una conclusión. La evangelización, en la perspectiva de la Iglesia universal, ha avanzado más allá de la "era del posvaticano II". Los cientos de comienzos entusiastas, de la década inicial, encendidos por individuos carismáticos y calentados por controversias, han ido madurando paso a paso y se han convertido en un "movimiento del pueblo". Lo primero en esta nueva conciencia cristiana es la centralidad de la Palabra de Dios como criterio para la acción y fuente de espiritualidad.

La salvación proclamada en Cristo se analiza en términos de liberación personal y social a través del diálogo, la confrontación y el compromiso comunitario.

Esta evangelización inspirada por el espíritu para los ochentas promete ser diferente de la de pasadas décadas y puede rivalizar con los grandes momentos en la historia de la Iglesia.

Una Iglesia sin muros

El templo de San Miguelito, Panamá, no tiene muros. Muchos de los 3.000 hombres y mujeres, apiñados para ser testigos de la ordenación del primer sacerdote nacido en esta otra barriada miserable, bajo este techo cónico, ayudaron a construir este templo en forma de sombrero de paja sobre columnas. Cantan y se mecen cuando el Arzobispo de Panamá impone las manos sobre "uno de los suyos". Ellos mismos han compuesto todos los cantos litúrgicos. El ritmo es propio del folclore del interior, pero el mensaje es nuevo: una proclamación de solidaridad para construir un mundo de fraternidad y de justicia: "Hemos sido llamados a ser un pueblo de luz, la futura sociedad de Panamá. La vocación cristiana es ser luz, fermento y sal en una sociedad".

¿Qué es lo que ha forjado con emigrantes de los cuatro ángulos de Panamá un nuevo Pueblo? *Replican: "La respuesta individual y colectiva a la exigencia que Dios nos hace de continuar el Exodo, rompiendo cadenas a veces invisible de ignorancia, pobreza, miedo y explotación". Muchos querían compartir los detalles de sus luchas personales, cómo se veían retratados en las vacilaciones del pueblo de Israel: "Hagan trabajar más duro a esa gente; manténgalos ocupados, para que no hagan caso de mentiras". (Ex. 5, 9). Como emigrantes del interior, donde nadie confía en extranjeros, instintivamente se resistían al*

mensaje de que "Cristo ha tirado abajo el muro que los separaba y los mantenía como enemigos... con el fin de crear un nuevo pueblo unido a él" (Ef 2, 14 s.s.). Hoy, los que un tiempo fueron extraños se han convertido en miembros de pequeñas comunidades "Familia de Dios" (Ef 2, 19).

Romper las barreras, construir puentes, inventar en común nuevos esquemas sociales y religiosos: Tal es su "traducción en equivalentes dinámicos" del Evangelio. Este pueblo, cargado antes por su limitada y a veces supersticiosa comprensión del cristianismo y por la explotación política y económica, reconoce un único absoluto que es la realización del reino de Dios que viene: "El nuevo mundo, la nueva manera de vivir en comunidad"¹. Cualquier otra cosa, gobierno o ambigua fusión de la cultura nativa con las tradiciones de la Iglesia, debe cooperar para este mensaje. Tal es la verdadera "Iglesia sin muros de San Miguelito"²: Un pueblo mesiánico y peregrino, plenamente consciente de la necesidad "de continua reforma mientras va por el camino de la peregrinación"³.

"Nunca habíamos oído proclamar la Palabra de Dios de esta forma en nuestra aldea. En ese tiempo yo nunca podía leer la Biblia; nunca podía leer nada. Pero ahora hasta mi niño adolescente y mis hijos pueden explicar el sentido de las palabras del profeta Jeremías, "Yavé está creando algo nuevo sobre la tierra (Jer 31,22). Nosotros los pobres hemos descubierto que el camino para la plena liberación en Cristo, recorrido por los pueblos de la Biblia, puede también ser recorrido por todo aquél que quiera llegar a "ser su pueblo". Este camino no comprado está empedrado, a través del desierto humano, por iniciativa de autodeterminación, confrontación de la opresión y colaboración comunitaria inspirada por el compromiso común recibido por la proclamación de las Buenas noticias de Dios".

La misa de ordenación en San Miguelito es el fin del comienzo "de la historia de esta Iglesia local". La etapa inicial de "nomadismo" ha terminado. Junto al primer sacerdote local fueron ordenados otros 8 diáconos casados. Además 50 más actúan como evangelizadores seglares. Cada una de las 38 comunidades vecinas (núcleos de Iglesia) tiene su propio presidente y otros ministerios. La práctica de los misioneros sostenidos por la comunidad a quienes el Arzobispo encomienda por cortos períodos la evangelización de otras partes de la nación se ha mantenido por 10 años. Actualmente hay 150 jóvenes que participan en un programa de 3 años de preparación ministerial, cuyo centro es una intensiva profundización de las Escrituras. Ahora solo quedan 2 sacerdotes del primitivo equipo misionero venido de Estados Unidos. Esta es la realidad celebrada con la ordenación: la llegada a la edad adulta del pueblo de Dios de San Miguelito. En agradecimiento expresan la alegría de haber sido "llamados a seguir este camino" (Hech 9, 2) a través del diálogo entre la Palabra Escrita de Dios en la Escritura y la manifestación del plan de Dios en "los signos de los tiempos" (Mt 16,3).

Formados por la palabra

Se publican en número creciente por todo el mundo informes semejantes de comunidades "formadas por la Palabra". Algunas arrancan de la propuesta de una lucha por la liberación. Otras surgen de movimientos de reforma litúrgica de la Iglesia, o de círculos

bíblicos o de acción social. Uno de los movimientos "para la vivencia de las Escrituras" que ha crecido con mayor fuerza en la Iglesia católica en la década de los 70 ha sido sin duda la renovación carismática.

¿Inspiradora y llena de esperanza? Ciertamente. Pero estas "Comunidades de la Palabra" también provocan controversia. Muchos ven con incomodidad el surgir de estos movimientos. Tienen sospechas acerca de la manifestación de numerosos ministerios no sujetos a control ni avalados por una seria preparación académica. Retroceden ante el entusiasmo pentecostal que no encaja en la liturgia tradicional. ¿Y qué pensar de los miles de círculos bíblicos cuyos miembros no tienen fundamentación bíblica seria?

Crítica y recelos, gozo y entusiasmo, testimonio comunitario y político, retirada al secularismo del siglo XVI, experiencia de la Palabra de Dios y de "las fuerzas del tiempo futuro (Hech 6,5)... Tales son los números fluctuantes que pueden leerse en el barómetro de la vida de la Iglesia católica durante los 70s.

¿Tienen razón los críticos! Estos movimientos amenazan alterar la forma, el funcionamiento y las estructuras de la Iglesia en grado notable, conservando el fundamento esencial de los apóstoles y los profetas" (Ef 2,20). Se impone por consiguiente, insistir en que la inspiración para estos movimientos vino del Concilio Vaticano II. Son fruto de sus posiciones. Por ejemplo, al describir la Iglesia, el Concilio quitó sustancialmente énfasis a la imagen tradicional, inmóvil, institucional y jerárquica. En consecuencia, las estructuras centralizadas de poder y la autoridad de enseñar reciben una nueva interpretación a la luz de los principios de la colegialidad y subsidiaridad tomando en consideración las prioridades de las Iglesias locales. El punto de partida ya no es el papado o la jerarquía sino el concepto bíblico de "Pueblo de Dios total". El Concilio le da preferencia, sobre las disposiciones jurídicas, a las imágenes bíblicas que expresan la relación del pueblo con Dios y a sus funciones históricas como comunidad profética de servicio: pueblo mesiánico, rebaño, nuevo Israel, pueblo peregrino, Templo del Espíritu Santo. El concepto monolítico ha sido substituído por pluralismo de formas y funciones, una jerarquía de verdades y la necesidad de evangelizar las culturas de tal manera que la Palabra se encarne en cada pueblo en su irrepetible identidad.

"La Iglesia es un misterio", decía el Papa Pablo VI. "Es de la misma naturaleza de la Iglesia el que esté abierta a siempre nuevo enriquecimiento"⁴. Un observador ocasional no capta quizá el significado de este cambio de autoconciencia en la Iglesia católica y especialmente su renovada orientación bíblica. Pero ninguno ignora las consecuencias pastorales que han sacado las nuevas comunidades de la Palabra.

Servidores de la palabra

Decisivo en esta comprensión del "pueblo peregrinante" son las insistentes afirmaciones de los Padres Conciliares acerca de las relaciones de la Iglesia con las Escrituras: "El magisterio de la Iglesia no está por encima de la Palabra sino a su servicio..."⁵.

Además el contenido de las Escrituras no se agota en las definiciones dogmáticas: "La Iglesia está invitada a profundizar cada día en la comprensión de las Escrituras...⁶ Aunque el juicio definitivo se reserva al magisterio oficial⁷, todo el pueblo de Dios contribuye mediante "un notable esfuerzo común" al "crecimiento en la comprensión de las realidades y de las palabras que han sido transmitidas", por la práctica del evangelio y su testimonio⁸.

Para que "la fuerza y el poder de la Palabra de Dios sea apoyo y energía de la Iglesia, impulso de la fe para sus hijos, alimento del alma, fuente pura y perenne de vida espiritual"⁹, es indispensable ofrecer "fácil acceso a la Sagrada Escritura a todos los fieles cristianos"¹⁰.

Minorías abrahánicas

Resumir la evolución de la autocomprensión de los católicos desde el Vaticano II es como intentar describir el movimiento de una sierra en términos de línea recta. El bajar y subir impiden ver el avanzar. En verdad se nota el resurgir de Iglesias locales en algunos sitios. Actitudes y prácticas raras se han hecho comunes, como la pluralidad, los ministerios variados, la autoridad como servicio, las comunidades nutridas por la Palabra y por el Pan. Pero una autoconciencia y una práctica pastoral dignas de este nombre "Iglesias sin paredes", puede aplicarse solo a aquéllos a quienes el Arzobispo Helder Cámara apellidaba "minorías abrahánicas".

Hay que confesar que con frecuencia la Iglesia ha cedido a la tendencia de permanecer sedentaria en el desierto (Dt 1,33) o, lo que es peor, de volver a las agradables esclavitudes" del pecado (Ex 14, 12). La falta de testimonio que resulta ha relegado a la Iglesia a una existencia marginal en la sociedad moderna. Si esto es verdad, tenía razón el Cardenal Koenig, de Viena, cuando preguntaba: "¿Sería injusto emplear aquí las palabras de Pedro: es que ha llegado el momento del juicio y está empezando por el templo de Dios? (1 Pd 4, 17). En el grado en que la Iglesia permanezca centrada primordialmente en sus propios intereses y en sus actividades internas, y peor todavía, en la medida en que las Iglesias locales estén asociadas con estructuras de poder, privilegios, riqueza o prestigios, o se alejen de las aspiraciones y de la vida de los pueblos, en esa medida estamos testimoniando el juicio de Dios sobre su pueblo infiel. Las Escrituras nos dan continuas pruebas de ello"¹¹.

Podemos predecir que en la medida en que las líneas iniciales de las "minorías Abrahánicas" sigan convergiendo en la común dirección profética, en esa misma medida los católicos adquieren una "espiritualidad bíblica".

Consecuencias

Las experiencias y perspectivas de estas comunidades Abrahánicas encuentran resonancia en todos los continentes. Un viento sopla anunciando una nueva huma-

nidad, una realidad que no podemos ignorar. ¿Qué conclusiones se pueden sacar de este testimonio comunitario para la cooperación bíblica interconfesional?

Estas comunidades mesiánicas han surgido escuchando el mensaje del evangelio en su propio lenguaje, cultura e idioma. ¿Qué forma o medios de comunicación se deben explorar para acelerar este proceso? ¿Cómo podemos convertir el evangelio en "material legible" para 800.000.000 de preliteratos? ¿Qué cambios de actitud son necesarios en las Iglesias que envían misioneros para respetar el derecho de las nuevas comunidades a formular su propia respuesta al evangelio?

Si una de las esenciales funciones cristianas es dar testimonio de la actividad del espíritu en los movimientos del mundo e incluso en las religiones no cristianas, ¿cuál es la actitud receptiva que los cristianos deben tener a este respecto? ¿Podría suceder que hasta los no cristianos nos pudieran iluminar sobre aspectos de las Escrituras que hemos olvidado? Finalmente, si el evangelio es invitación a una unidad radical trascendiendo barreras de normas, ¿cómo podremos justificar cualquier actividad pastoral bíblica entre los ciudadanos de diferentes tradiciones que no sea interconfesional?

Una "iglesia sin muros" debe ser posible en el lapso de esta generación. El regreso del "destierro" para cada uno, sin embargo, es todavía largo e imprevisible. Solo nos queda orar y comprometernos en la realización de las palabras proféticas: "El pueblo escapado de la espada alcanzó favor en el desierto: Israel camina a su descanso... El Señor ha salvado a su pueblo, al resto de Israel... Os reuniré de los rincones del mundo (Jer 31, 3.7.8.)."

La Federación Bíblica Católica Mundial nació en 1969 bajo la inspiración del Cardenal Bea SJ. con la aprobación del Papa Pablo VI. La Federación integra las Iglesias locales y las organizaciones de Pastoral bíblica para motivar, facilitar e intercomunicar métodos, materiales y experiencias, para desarrollar una evangelización integral basada en la Escritura dentro de la Iglesia Católica. La Federación promueve la irrepentible expresión cultural que cada región aporta a esta tarea y, cuando es necesario, busca fondos para las comunidades que carecen de adecuado financiamiento para sus proyectos. Al mismo tiempo recibe la ayuda de las Conferencias Episcopales, de las Organizaciones bíblicas, de las Comunidades religiosas, de las Editoriales y de los individuos que desean promover esta reintegración de la Palabra de Dios en toda la vida de la Iglesia, haciéndose miembros de la Federación Bíblica Católica Mundial (WCFBA FEBICAM).

Notas

1. Exortación apostólica Evangelii Nuntiandi (EN); 8 dic. 1975. No. 23.
2. Constitución dogmática Lumen Gentium (LG), 9.
3. Decreto sobre el ecumenismo (Unitatis Redintegratio: UR), No. 6.
4. Pablo VI, apertura de la segunda sesión del Concilio (29 de sept. 63).
5. Dei Verbum 10.
6. Ibid., 8.12.
7. Ibid., 10.
8. Ibid., 10.12.
9. Ibid., 21.
10. Ibid., 22.
11. Cardenal Franz Koenig, discurso inaugural de la asamblea plenaria de FEBICAM, abril 12, 1978, Malta.

AMOR MATERNAL DE DIOS

Rev. A. K. Julian

Investigación sobre el concepto de "Amor maternal de Dios" en el deutero-Isaías y en el Tiruvacacam: textos Tamil, de la India.

A diario, en casas y templos, en la nación Tamil, se canta el canto del amor de Dios: el Tiruvacacam del gran Manikkanacakar. En Isaías la relación de Dios con Sion es como la de una madre criando a su hijo. Tenemos así un ejemplo de cómo la Iglesia de India puede tener raíces comunes en la cultura Indú.

La relación entre las creencias es un problema grave en la India. Aunque los cristianos y los indúes viven en el mismo medio socio-cultural y político y comparten los mismos problemas económicos y sociales, la fe religiosa es más bien un muro que un puente entre ellos. Con demasiada frecuencia se resaltan las diferencias mientras que las semejanzas permanecen ocultas. Cristianos e Induístas tienen sin embargo un terreno común pues el punto de partida de ambos credos es el amor de Dios. Presentamos ahora una modesta investigación sobre el concepto del "amor maternal de Dios" en el deutero-Isaías y en el Tiruvacacam como ejemplo de "incultuación" de la reflexión teológica en las raíces de la cultura humana.

La metodología de nuestro análisis será recíproca. Aplicaremos, quizá por primera vez, a los textos Tamil el método histórico crítico común en los estudios bíblicos. A su vez, examinaremos el texto bíblico desde el punto de vista de la expe-

riencia espiritual Tamil. Un texto se lee como la respuesta a una pregunta que el lector consciente o inconscientemente lleva en su corazón. Bultmann, entre otros, demostró que no hay exégesis sin presupuestos o precomprensión¹. El problema de Dios subyace tanto a la cultura bíblica como a la Tamil. Obra entonces correctamente la Iglesia de India al pedir prestadas costumbres, sabiduría, arte y ciencia de su pueblo para empapar, preservar, curar y transformar las semillas del evangelio que están presentes allí².

Toda forma de renovación eclesial en la India debe estar profundamente arraigada en el suelo cultural común compartido con el induísmo. Esto necesita ante todo un encuentro teológico y no solo un diálogo a nivel de la cultura y de la vida social, si no deseamos que esta renovación termine en superficiales adaptaciones. Este es el corazón de una exégesis indú y de la teología en el contexto indú.

1. Tema: Dios es amor

"Dios" y "Amor" aparecen aquí como términos mutuamente convertibles. En efecto, el amor misericordioso de Dios constituye la primera revelación a Israel (Ex 34, 6-7). Los poetas y hasta los profetas son todavía más específicos comparando "el amor maternal de Dios" y "el divino amor de una madre". Vamos a estudiar esta referencia en el Deuteroisaías y a compararla con los paralelos en el Tiruvacacam.

2. Antiguo Testamento

Los profetas emplean variedad de símbolos para describir el amor de Dios por su pueblo: amor conyugal (Os 3, 1; 9,10); de Padre e hijo (Jr 2, 2; 7, 12. 31-32; 31,20; pastor y ovejas (Ez 34, 15-16; madre e hijo (Deutero-Isaías 49, 14-26). Sin duda este último texto es uno de las más tiernas expresiones que se encuentran en la Biblia, especialmente: "Pero ¿acaso una madre olvida o deja de amar a su propio hijo? Pues aunque ella lo olvide, yo no te olvidaré". "Yo te llevo grabada en mis manos, siempre tengo presentes tus murallas". (Is 49, 15-16). Esta es la máxima representación de lo que significa para el Deutero-Isaías la fe en el creador. Para él el Creador y el Redentor son absolutamente la misma persona. Al mismo tiempo con esta referencia a la madre y al hijo indica que en todo lo creado, hasta en el amor de la madre por su hijo, hay límites que no pueden traspasarse. Por consiguiente, funda la fe en la lealtad de alianza del Señor que nunca falta.

Contexto literario

El contexto literario inmediato de Isaías 49, 14-26 es la condición desoladora de la madre Sion que ha perdido a sus hijos y ha quedado sola. La destrucción de Jerusalén es el símbolo de una madre que ha quedado sin hijos. Sin embargo en cierta manera espera verlos de nuevo y grita lamentándose (v. 14) que el Señor la ha abandonado. Ambos verbos, "abandonar y olvidar", indican que el vínculo ha sido roto unilateralmente, por Yahvéh. Los largos años de destierro han hecho sentir aún a los miembros leales del pueblo, desanimados, olvidados y abandonados.

Los siguientes versículos asumen la defensa de Dios en la forma de un oráculo de salvación. La actitud de Dios por Sión es la de una madre que alimenta a su hijo, o la de una mujer preñada que todavía lleva a su hijo en el vientre. Es la más fuerte expresión del amor de Dios por Sión, más íntima que el más íntimo vínculo natural.

Los profetas del A. T. se adelantan aquí a Jesús que dice: "cuánto más" (Lc 11,13). La fuente suprema de vida y de consuelo es el amor que Dios le tiene (Is 43,4; 44, 21). ¿No es Israel el primogénito de Yahvéh? (Os 11,1; Is 31,9)?

La teología del mismo Deutero-Isaías encuentra su pleno significado solo en el conjunto de la historia de salvación. La explicación del amor de Dios no está en el plano psicossomático como el de una madre terrenal sino más bien en términos de alianza. Como goe el, Dios ama a su pueblo y su amor es HESED. La finalidad del pacto asegura la continuidad del amor (Is 54,5;55, 2), que es constante (Ex 34,7), una relación que nunca debe romperse (2 Jn 7, 15).

3. Tiruvacakam

Entre las Escrituras no bíblicas, merece atención especial la escuela de Saiva Siddhanta que representa una de las grandes ramas del misticismo Indú, y sobre todo el Tiruvacakam, del gran Mánikkaníakar. Se canta diariamente en templos y casas en la tierra Tamil e iguala sin duda a los grandes clásicos del mundo.

En estos poemas se describen cuatro aspectos del amor de Dios:

1. Dios ama más que una madre.
2. El amor de Dios es como el de una madre.

3. Dios es como un padre y una madre.
4. La gracia de Dios es como el amor de una madre.

De estas cuatro categorías nos vamos a concentrar en la primera pues responde al tema del Deutero-Isaías (49, 14-26). Se encuentra cuatro veces en el Tiruvacakam.

- a. Camino de Siva desde la eternidad (1, 49-61).
- b. El sagrado conjunto (5, 153-156).
- c. La sagrada flor de lirio (18, 9-12).
- d. La década del "Alcance" (87, 33-36).

Este último es el clímax de la expresión poética del amor de Siva. Maníkkanaçakar ha hablado por experiencia personal, pues ha llegado a una gran altura espiritual después de haber renunciado a los honores y ambiciones mundanas. Su experiencia puede compararse con la de San Pablo camino de Damasco o con la de San Agustín o San Francisco de Asís.

El tema principal expresa la consecuencia de la conversión del poeta. Se mira así mismo como liberado estando aún en el cuerpo, emancipado y dedicado. Una gran obra de la gracia se ha cumplido en él, y el poeta promete su constante lealtad en vida y en muerte. Sin embargo, deseando estar siempre unido a Siva, le pide a él que no lo deje y lo agarre fuertemente.

Traducción del poema

**Oh tu,
más solícito
que una madre
que concentrada
alimenta a su hijo
con leche,
me has visitado
a mí pecador.**

**Tu derrites mi carne,
inundas mi alma
con luz interior;
rapto intacto
de melíflua dulzura**

**Todo esto me has regalado;
Me has rodeado,
tesoro mío:
¡Oh Siva— Persuman!
A tí te sigo de cerca.
Te he cogido,
te agarro fuertemente,
y ahora, ¿para dónde vas?**

Para expresar el profundo amor de Siva, Maníkkaváçakar escoge una palabra que significa afecto, devoción, misericordia, gozo... un concepto tan rico como el semejante hebreo expresado por Hésed: un amor más grande que el de una madre. En sus frecuentes referencias a Dios como madre, el poeta utiliza variedad de términos, uno de los cuales exalta el amor de una madre que impulsa a transformar su propia sangre en leche para alimentar a su hijo. Una exégesis cuidadosa del poema revela una profunda teología "maternal" con la cual el poeta designa a Dios, Siva, cuyo amor es el más puro, profundo y grande que puede existir en la tierra. "Con un amor más grande que el de una madre que alimenta totalmente al hijo, derrite mi carne, a un pecador como yo, inunda mi alma con luz interna, y me da la dulcísima dicha inacabable (37, 33-36).

Por consiguiente la idea dominante en el Tiruvacakam es que Siva es amor. La motivación de toda su actividad es el amor, pues su actividad se retrata de contínuo con imágenes de amor. Pero la suprema manifestación que Dios hace de El mismo a los devotos en el grado supremo es la entrega de sí mismo. "Tú te has dado a mí tú mismo; en retorno, tú me has aceptado a mí, pobre malvado. (22,10)".

Esta es una característica del amor maternal de Siva.

Según esto resulta evidente que la imagen maternal de Dios se ha desarrollado mucho más frecuente en el Tiruvacakkam que en la Biblia. Los judíos, con sus sistema familiar patriarcal, consideraban siempre a Yahvéh como Padre, cabeza de la familia (Os 11, 1 s.s. Is 3, 19; Is 45,10; 63, 16; Mal 2,10). Estas referencias son mucho más numerosas que la referencia al amor materno de Is 49,15, aunque esta es fuerte y clara. Además la tipología de la mujer, si se entiende bien la Biblia, afecta la imagen de Dios: "Dios creó al hombre a su imagen y semejanza, varón y mujer los creó (Gn 1,22). La mujer fue, pues, creada a imagen de Dios.

Amor de Dos: la cruz

El cumplimiento de lo que el Deuteronomio dice sobre el amor de Dios culmina en la persona histórica de Jesús y en su cruz. Sobre el amor personal de Jesús por la humanidad escribió San Juan Crisóstomo: "Manifiesto mi amor por la pasión... Te he seguido y te he abrazado. Me he hecho comida, me he despedazado para que mi unión fuera más íntima". De ahí que

Martín Buber pudiera decir: "Dios no es el mejor hombre, sino que el mejor hombre es apenas un pálido reflejo de él, que es amor". Y en el contraste de nuestro tema podemos añadir que Dios no es la mejor de las madres, sino que la mejor de las madres es apenas un pálido reflejo de él que es amor.

Conclusión

Si el cristianismo en la India ha de ser una religión viva que responda a las muchas necesidades del pueblo, debe tener muy en cuenta lo que ya ha realizado la vida religiosa en la nación. Un estudio de los santos Bhakti en general y en especial de Manikkavacakar nos revela la naturaleza y los valores de la herencia Indú. Nos muestra cuál era la búsqueda absorbente de los Bhaktas, por qué llegaron allá y qué éxitos tuvieron. Es un error ignorar las capacidades profundas del temperamento Indio que todavía espera una respuesta rica en términos de una experiencia cristiana. Con métodos semejantes a éstos es como el "hacer teología en la India" podrá crecer más allá de los estrechos límites occidentales hacia la plena medida de la madurez en Cristo. (Ef 4, 13).

Notas

1. R. Bultmann, *Glauben und Verstehen* 3, p. 149.
2. Decreto de misiones, *Ad Gentes*, 18,21; *Gaudium et Spes* 53-62.
3. Lack R. "Plus fort que l'amour d'une mère. Assablés du Seigneur.
4. Cf. North, C.R., "Isaiah" (1967) p. 194.

DEBATE - DANZA - DRAMA

Ronald T. Englund

¿Esta foto le habla a Ud. de "Buenas Noticias: decisión existencial", o esta danza tradicional del Sur de la India es demasiado sensual y se asocia excesivamente con los harem

polaciegos y los templos Indúes? Los cristianos están divididos en la India sobre la conveniencia de comunicar el evangelio mediante la danza clásica, que por siglos se ha identificado con la cultura y la fe indúes. "Esto confunde al pueblo que instintivamente interpreta el evangelio en términos y valores indúes".



Una dificultad práctica para un observador es su falta de familiaridad con el sentido de las expresiones de la cara y de los movimientos de las manos, que constituyen parte tan importante del mensaje de la danza Indú. Además, ¿cómo puede una danzante no cristiana interpretar el mensaje del evangelio? Como la Iglesia en general se ha opuesto a la danza, es casi imposible encontrar entre los cristianos buenos profesionales. Los profesionales cobran caro su trabajo.

Un drama de danza puede costar unos 700 dólares. ¿Se justifica? "No sólo es legítimo hablar la evangelización mediante la danza dramática, sino que es obligatorio". Así dicen los defensores de este tipo de inculturación. Existen los peligros de sincretismo, de mezcla de creencias y prácticas, pero "nuestro miedo al sincretismo no es signo de inseguridad y nuestra defensa de la ortodoxia una expresión de incertidumbre?" pregunta T.K. Thomas, de la Conferencia Cristiana de Asia. "Sígame", decía Jesús, no, "protéjame". No podemos seguirlo a él en Asia si nos dejamos espantar y asustar a cada paso por el espectro del sincretismo".

Varios centros de comunicación cristiana han compuesto un cierto número de danzas dramáticas sobre el evangelio y están entrenando sus propios estudiantes para representarlas.

Los costos se reducen así notablemente y se pone en manos de los cristianos un importante instrumento de expansión.

“Kin Karthavvam” (¿Qué debo hacer?). La danza dramática ilustrada en la foto fue escrita por el Rev. P. Salomón Raj. Hasta mil personas han asistido a una presentación. Un locutor Indú comentaba: “En toda ella siento ni suelo, ni tierra”.

“¿Qué debo hacer?” empieza con una invocación sánscrita y una oración a Dios Uno y Trino. El argumento tiene dos partes. La parábola evangélica de las ovejas y los cabritos, y el encuentro de Jesús con la Samaritana junto al pozo.

El drama concluye con una danza que sintetiza el mensaje y pide decisión y compromiso: Amor a Dios y al prójimo.

La danza, el drama y la música tradicionales de la India ofrecen magníficas posibilidades para comunicar el evangelio a los más apartados; aunque los cristianos seguirán discutiendo sobre los méritos de estos medios en la búsqueda de auténticas y relevantes expresiones de su fe.

Teólogos del tercer mundo en una reciente reunión en Sri Lanka añadieron otra perspectiva a la cuestión. El mensaje y la práctica de la liberación deben preceder a la indigenización o incultuación en la evangelización. La salvación integral del hombre total y de todos los hombres merece atención prioritaria, sin descuidar, sin embargo, las formas culturales a través de las cuales se comunica el mensaje.

(Agradecemos a Ronald T. Englund, editor de ACTION, World Association for Christian Communication”, por el permiso de sintetizar su informe sobre el debate de la danza dramática.)

AFRICA

LA RESURRECCION DE CRISTO A LA LUZ DE RITO TRIBAL AFRICANO DE INICIACION

Por Carlos NYAMITI

A lo largo de la historia de la Iglesia la **Resurrección de Cristo** ha recibido muchas interpretaciones. Se ha dado una **interpretación apologética** que la considera como el mayor de los milagros y muestra

a Cristo como dueño de la vida y de la muerte; las interpretaciones soteriológicas y apocalípticas ven en los acontecimientos de la pascua a Cristo “como luz que comunica el espíritu”, que transforma al

hombre y al cosmos y es prototipo y fuente de la resurrección final; para la interpretación sacrificial la muerte y resurrección de Cristo constituyen el único sacrificio de expiación acepto a Dios Padre.

Todas estas interpretaciones (y otras no mencionadas aquí) son perfectamente válidas, puesto que se fundan en las enseñanzas de la misma Biblia. Pero ninguna agota las implicaciones teológicas de la resurrección de Cristo.

En este ensayo trataremos de interpretar este misterio desde el punto de vista del ritual de iniciación tribal (o puberal) africano.

1. Los ritos africanos de iniciación tribal

Los ritos de iniciación tribal o puberal son ritos colectivos mediante los cuales se efectúa el tránsito de la infancia a la adultez y pertenencia a la comunidad tribal. De ordinario (no siempre) se efectúan cuando el candidato ha llegado a la edad de la pubertad. Desde A. van Gennep estos rituales pertenecen a la especie que él llama "ritos de transición", que son ritos que acompañan los momentos críticos de la vida de un individuo, como el nacimiento, la pubertad, el matrimonio, la muerte, la iniciación a un grupo religioso, etc. Van Gennep observa que, a la manera de los ritos "de transición", la ceremonia de iniciación tribal tiene los siguientes pasos.

1. Ritos de separación

Las ceremonias de estos ritos colectivos empiezan con la separación del candidato de su familia, segregándolo en la selva o en un lugar apartado. En algunos lu-

gares se acostumbra construir una choza de iniciación en la selva. Allí afronta el candidato algunas de las ordalías o pruebas y recibe instrucción sobre las tradiciones secretas de la tribu.

Desde el mismo comienzo de su ritual de iniciación los candidatos están acompañados por abogados que los guían con sus instrucciones y realizan algunas de las ceremonias sobre ellos.

2. Ritos de transición

Constan de diversas ceremonias y actividades; oraciones, recitación de mitos, ritos de purificación, bendiciones, sacrificios y danzas sagradas. Los candidatos sometidos a ordalías que incluyen mutilaciones, tatuajes. Entre las mutilaciones de iniciación la más importante es la circuncisión. Es un signo y expresión externa de adultez y de pertenencia a la tribu. En varias sociedades va precedida de baños, afeitadas y procesiones tristes probablemente para simbolizar la muerte ritual (a la niñez) por la circuncisión. La instrucción especial que se da al candidato es parte integrante de la ceremonia. Se le enseñan no solo las tradiciones secretas de las tribus y las obligaciones del matrimonio sino también la manera de portarse como adultos responsables. Durante este período los candidatos deben hacer promesas solemnes de lealtad y fidelidad por toda la vida y de guardar los secretos de iniciación. Todas estas ceremonias y actividades están ordenadas a prepararlos para las obligaciones y dificultades relacionadas con la edad adulta y la vida social; se ordenan también a efectuar el cambio de la infancia a la edad madura y a la pertenencia a la tribu.

3. Ritos de incorporación

Comprenden varios gestos: cambio de vestido, cambio de conducta, cambio de

nombre. Este último reviste particular importancia.

El nombre en Africa indica la personalidad, el valor, la función o el destino de quien lo lleva. A veces el nombre refleja circunstancias de nacimiento, o expresa una oración o un deseo. Dar nombre a una persona es conferirle una personalidad, función o status. Al darle un nuevo nombre al novicio se espera su ingreso a su nuevo estado y a nuevas funciones en la sociedad. A veces estas ceremonias terminan con alegres danzas y procesiones al fin de las cuales el nuevo iniciado hace su promesa de obediencia a los mayores del pueblo, en medio de públicas felicitaciones y distribución de dones.

Concluamos. Entre los diferentes ritos y actividades que hemos descrito el más importante es la circulación. El análisis anterior muestra que todos los gestos y ritos de iniciación constituyen una unidad que culmina con los ritos finales. El ritual de pubertad es así una iniciación gradual a la adultez y a la pertenencia a la tribu.

2. La Resurrección de Cristo como rito de iniciación

La resurrección de Cristo tiene impresionante paralelismo con los ritos africanos de iniciación. La resurrección de Nuestro Señor puede considerarse como ritual de iniciación de Cristo mismo a la adultez divina y a la participación en la nueva tribu, o sea la Santísima Trinidad y el pueblo de Dios. Sin embargo, estas semejanzas en la resurrección de Cristo no deben tomarse separadamente: debemos mirarlas en el conjunto de la actividad salvífica

de Cristo, de la cual es la plenitud. Empieza con la concepción de Jesús de María Virgen, y culmina en los misterios de la Ascensión y de la venida del Espíritu Santo.

En verdad esto se aplica también al rito africano. Ya hemos notado que este efectúa la transformación del candidato del estado de infancia e inferioridad al de madurez y de pertenencia a la tribu. De esta forma el rito africano no puede entenderse correctamente sin tener en cuenta el anterior estado de infancia del candidato, que —como en Cristo— empieza con la concepción. Pero en verdad el rito de iniciación empieza con la separación. De la misma manera, el rito de iniciación de Cristo se da por comenzado con su separación de la familia de Nazaret y con la inauguración del ministerio público en los 40 días de retiro en el desierto. Desde ese momento las actividades de Jesús se asemejan a las del rito africano, de iniciación y como este consta de separación, transición e incorporación.

Las semejanzas entre la resurrección de Cristo y los rituales africanos de pubertad van acompañados de profundas diferencias. Notemos dos principales: La primera es la estructura teándrica de Cristo. Su resurrección es rito inicial de Logos encarnado, del Dios Hombre. En segundo lugar, el motivo de la resurrección de Cristo incluye la resurrección de la humanidad caída a través de él, único mediador de la salvación.

De ahí que la iniciación de Jesús incluye sus miembros que se inician a través de él, e incluso, juntamente con él.

Pero las diferencias no anulan las semejanzas básicas, gracias a las cuales la Resurrección de Cristo aparece como El Rito de iniciación a la auténtica adultez huma-

na, a la pertenencia perfectísima a la comunidad de Dios y el hombre.

1. Rito de separación

Como el candidato africano, Jesús empieza su rito de iniciación (ministerio) dejando a los miembros de su familia en Nazaret y partiendo para el desierto. Allí tuvo que afrontar su más severa prueba ayudando cuarenta días y cuarenta noches y padeciendo la tentación del diablo". (Mt 4, 2 s.s.; Mc 1,13). La separación de su familia no termina con los cuarenta días de retiro, —como para el iniciado africano— continúa a lo largo de su ministerio (iniciación). De hecho las visitas de Cristo a su familia son esporádicas y motivadas exclusivamente por sus obligaciones mesiánicas. Cuando se le avisa que su madre y hermanos desean hablarle, él responde muy significativamente que su madre y hermanos son los que cumplen la voluntad de su Padre (Mt 12, 46-50). Esta respuesta significa que la relación de Cristo con su familia ha cambiado radicalmente, y no se acerca a ella basado solo en la naturaleza como antes. Vemos que en el rito africano se espera una actitud semejante del candidato; se entiende que no tendrá contacto con sus familiares durante todo el período de iniciación a no ser por motivos dictados por el mismo ritual.

El Espíritu Santo

Tanto Cristo como el candidato africano tienen sus abogados. El abogado de Cristo es el Espíritu Santo, que lo acompaña y lo guía a lo largo de su ministerio (iniciación). El Espíritu lo guía al desierto (Mt 4,1). Está presente en el Bautismo (Mc 1, 10), lo inspira en su enseñanza y coopera en sus milagros y otras actividades. (Mt 12,28; Mc 4,14; 10,21; 24,49; Jn 20,22; 1 Jn 3,24; 4,13).

De acuerdo con algunos biblistas es el Espíritu Santo a quien Jesús entrega al morir en cruz, según el texto de Juan 19,30. El Espíritu Santo no solamente resucita a Jesús de la muerte sino que lo acompaña y obra juntamente con él después de la resurrección (Jn 7,39; 16,7; 20,22). Es el Espíritu Santo quien lo hace fecundo (Rm 1,4). Y completa su obra salvífica descendiendo sobre los apóstoles y sobre los demás miembros de la Iglesia.

2. Los ritos de transición

Ambos tipos de iniciación (el de Cristo y el del Africano) comprenden diversas actividades paralelas: oraciones, ritos purificatorios, bendiciones, instrucción religiosa, recitación de mitos y ofrenda de sacrificios.

Por lo que respecta a Cristo las oraciones las dice él mismo o algunas veces sus discípulos (Mt 14,23; 26,39; Lc 11, 1-2; 21,36). De igual manera el mismo Jesús pasa por un rito de purificación en el Jordán (Mc 1,10); pero con frecuencia él mismo purifica los pecados de sus seguidores (Mt 9,2; Lc 7,48).

Las diferencias que mencionamos arriba son evidentes también aquí: Lo que es realizado exclusivamente por el candidato en el rito Africano aquí no se reserva solamente a Cristo sino que se extiende a todos sus discípulos. Esto se debe a que la iniciación de Cristo se refiere no solamente a él sino también a todos los miembros de su comunidad salvífica.

Instrucciones

Lo que hemos dicho se aplica también a las instrucciones. En ambos ritos de iniciación hay expresiones orales, gestos o actitudes. Por lo que respecta a Cristo los gestos incluyen los milagros y todo su modo de vida. Como hombre Jesús recibe

una instrucción interna por el Espíritu Santo que lo ha conducido en todos sus caminos. Esto significa que Cristo como iniciado al mismo tiempo da y recibe la instrucción por cuanto al mismo tiempo es Dios y es Hombre. Como Dios no pudo ser instruido ni siquiera por el Espíritu Santo pero es evidente que podía instruir a los demás. Como Hombre necesita la iluminación del Espíritu del Padre. Cristo delegó su poder y sus enseñanzas a los discípulos. Estos últimos cooperaron en la enseñanza y realizaron milagros inclusive durante el período de iniciación de Cristo (Mc 6, 7-13). Todo esto se debe a que la iniciación de Jesús comprende también a sus seguidores.

Recitación de mitos

Lo mismo podríamos decir acerca de la recitación de mitos. La literatura bíblica puede considerarse también como el mito sagrado de los Judíos. Cristo con frecuencia recitó estas narraciones solo o con sus discípulos. Pero aquí también nos encontramos con una diferencia importante entre el caso de Jesús y del iniciado africano. Por ser Dios, Cristo es el autor mismo del mito sagrado. Sus enseñanzas son ya una narración sagrada, un relato sagrado; y al enseñar a otros podemos considerar que Cristo proclama poderes divinos y cualidades propias de cualquier mito. Sus enseñanzas en efecto tienen todo el poder y todas las cualidades propias de cualquier tipo de narrativa sagrada.

La disciplina del secreto

En ambos tipos de ceremonias las instrucciones se integran en la realización del ritual de iniciación. Todas las ceremonias se enfocan hacia la adultez (lo que implica cambio de un estado inferior de vida a uno más alto) y hacia la pertenencia comunitaria. Ambos tipos comprenden secreto. Al candidato africano no se le per-

mite revelar los secretos de las instrucciones que ha recibido; lo mismo Cristo pide a sus seguidores con frecuencia que guarden secreto sobre ciertos acontecimientos relacionados con su actividad o con sus enseñanzas (Mt 8,4; Mc 9,9). Más aún Jesús habla a las multitudes en parábolas cuyo sentido profundo se revela solo a los discípulos (Mt 13, 10 s.s.).

Sufrimientos

Entre las actividades y ceremonias del ritual africano son muy importantes las pruebas que debe sufrir el iniciado. De igual manera pruebas y diversas formas de sufrimiento son elementos necesarios de la iniciación de Cristo. Se incluyen aquí las dificultades que tuvo que padecer durante su ministerio: hambre, sed, cansancio, oposición, tentaciones, abandono, etc. **La más grande de todas estas pruebas es por supuesto la pasión y muerte en la cruz.** Esto como corresponde admirablemente con el rito africano de la circuncisión. Tanto la pasión y la muerte de Cristo como la circuncisión en el ritual africano son centrales y decisivos. Ambos ritos unifican y dan sentido a todas las actividades que preceden y a las que siguen. A través de ellas acontece la transformación del candidato. Por otra parte ambas dejan indeleble carácter en el iniciado; porque, como el novicio africano, Cristo conserva sus llagas después de su resurrección como signos indelebles de su iniciación.

Sacrificio

Otro importante elemento que asemeja las dos ceremonias de iniciación es el sacrificio ritual. En ambos casos este rito es de importancia fundamental. La pasión y muerte de Cristo es un verdadero sacrificio que Jesucristo ofrece en la última Cena. De manera semejante el ritual africano va a acompañado de sacrificios en nombre

de los iniciados. Los sacrificios se ofrecen a Dios o a los antepasados por médicos o por los abogados en forma de animales u otros materiales.

Pero estas semejanzas coexisten, como es evidente, con profundas diferencias. Una de éstas es la siguiente, Cristo es al mismo tiempo ministro y víctima del sacrificio, lo cual no sucede con el iniciado africano. Los objetivos de los sacrificios también son diferentes. Es verdad que ambas formas de sacrificio son impetratorias y propiciatorias; pero el sacrificio de Cristo es también Redentor: Jesús se ofrece a sí mismo como víctima por sus hermanos pecadores para ofrecerlos a través de él y con él al Padre en el Espíritu Santo.

Otra gran diferencia es que el ritual de la iniciación de Cristo en su totalidad es un solo sacrificio; el rito africano de iniciación no es un sacrificio aunque incluye ceremonias sacrificiales. Es verdad que el ritual sacrificial de Cristo no se limita a su cruz sino que se extiende también a todas sus actividades anteriores a su pasión y a su muerte. Aun la resurrección de Jesús pertenece como parte esencial al sacrificio. Es en efecto el complemento y la plenitud del sacrificio de la cruz, de tal manera que sin ella la obra redentora de Cristo a través de su muerte hubiera quedado incompleta.

En consecuencia el sacrificio de Cristo no termina con su sepultura sino que continúa después: Aún en el cielo Cristo como víctima continúa orando y ofreciéndose a sí mismo al Padre en sacrificio por sus hermanos. Pero el sacrificio de iniciación en Africa no se extiende en la misma forma a todo el ritual de iniciación. La circuncisión en sí misma no es un sacrificio. De hecho la parte sacrificial del ritual africano se reduce solo a algunas ceremo-

nias específicas que además no se repiten muchas veces después de la circuncisión.

3. Ritos de incorporación

También aquí nos encontramos con paralelismos notables. En ambos rituales, a través de los ritos de incorporación, el candidato queda totalmente transformado para convertirse en adulto responsable y en miembro de su comunidad en el pleno sentido de la palabra. La transformación consiste en la resurrección, real de parte de Cristo pero simbólica únicamente en el ritual africano: resurrección de la muerte o de una condición inferior a un nuevo y más alto género de vida. De ahí el cambio de vestido. El antiguo vestido de Cristo yace en la tumba (Jn 20, 6-7); de ahí también el cambio de conducta y de nombre (Flp 2,9).

La inferioridad de Cristo consiste en su kénosis, es decir, su anonadamiento al asumir el estado de esclavo y la condición pecadora del hombre. Gracias a la resurrección, Cristo abandona esta condición y es plenamente glorificado. La plena madurez de Cristo está en su glorificación. Su Humanidad llega a la más alta plenitud posible a cualquier ser creado. En virtud de su resurrección el Salvador ha sido revestido de derechos y responsabilidades: Ejercita con mayor plenitud y con más fecundidad su misión redentora enviando el Espíritu Santo (Flp 2, 7 s.s.; Jn 7,39; Hch 7; 20-22; Rm 1,4; Ef 1,10). Su entrada en la comunidad consiste en su resurrección de la muerte. Jesús como Hombre pertenece más plenamente a la familia Trinitaria y se convierte en cabeza de la nueva comunidad comprada con su propia sangre, es decir el pueblo de Dios (Tito 2,14). En otras palabras la resurrección habilita a Cristo a pertenecer más íntimamente y de una manera nueva a Dios y al hombre, es decir, a la nueva tribu cuyos miembros son las Divinas Personas y

la humanidad redimida, la Iglesia, de la cual Cristo es el esposo (Ef 5, 32)¹. Todo esto se manifiesta claramente por el nuevo nombre que Jesús recibe después de su resurrección. En la Biblia, lo mismo que en Africa, el nombre designa la persona, la dignidad y la función de quien lo lleva. Ponerle un nombre a alguien significa comunicarle determinada personalidad y destino; cambiarle nombre significa, por tanto, cambiarle la personalidad y la función. Si aplicamos esto en Cristo debemos decir que su nombre es Divino y designa su persona, su dignidad y su función (Logos, Revelador del Padre, Salvador).

Los nombres de Cristo

Por consiguiente el nombre inmanente de Cristo en la Trinidad debe ser idéntico a su personalidad. En consecuencia si poner un nombre significa comunicar personalidad, dignidad y función tendremos que afirmar que el nombre ha sido dado a Logos por el Padre cuando lo engendró desde toda la eternidad y cuando lo envió a redimir a la humanidad.

Esto supone que en la encarnación Dios Padre puso un nombre al Hombre Jesús y este nombre es el Logos, indicando con él sus funciones. Después de la resurrección la Biblia nos enseña que Jesucristo recibió un nuevo nombre que está sobre todo nombre, es decir, que Jesús es el Señor (Flp 2, 10 s.s.). Que implica su divinidad y sus poderes divinos (Is 45, 23; Ap 19,13. 16; Dt 10,17). E Hijo, en el sentido único que le pertenece a él solo (Hb 1,3 s.s.; 5,5 s.s.; Hch 13,33; Rm 1,4; Sal 2,7). Como puede verse por estos textos el dar un nombre a Cristo comprende su glorificación y su sesión a la derecha del Padre. En virtud de la unión hipostática Jesús como hombre, hablando radicalmente, es Señor e hijo desde el momento de su concepción. Pero en el plan positivo de Dios su divina personalidad no influyó

en su humanidad plenamente sino después de su resurrección; gracias a su glorificación la humanidad de Cristo pudo revelar en la más plena manera posible su divina personalidad y ejercita en plenitud su poder divino salvífico. Según esto, el nuevo nombre que el Padre da a Cristo implica la donación de la plenitud de la personalidad divina a la humanidad y la comunicación de sus poderes y de su función mesiánica de acuerdo con "el Espíritu de santidad que estaba en él" (Rm 1,4).

La resurrección de Cristo implica también su ascensión. Aunque estos dos eventos constituyen un solo misterio, la manifestación externa de la ascensión se dio solamente 40 días después de la resurrección. **El tiempo que media entre la resurrección y la ascensión se asemeja al período de separación de los novicios africanos que después de dejar las chozas (tumba) de iniciación realizan ciertas ceremonias para completar su iniciación y manifestar el nuevo estado que acaban de adquirir.** De manera semejante, el intervalo entre el Cristo resucitado de los muertos y la ascensión a los cielos puede llamarse período de reclusión de Cristo. En efecto, el Salvador utiliza este tiempo para realizar ciertos gestos (apariciones, milagros, comunicación a los apóstoles del poder de perdonar los pecados, instrucciones, etc.) como sus actividades de iniciación y rectoras que constituyen su status de glorificado².

Ya hemos notado que los ritos finales en Africa terminan algunas veces con expresiones de júbilo y con la obediencia formal que los novicios rinden a los mayores del pueblo los cuales los premian con diferentes dones. Todo esto corresponde a la ascensión de Jesús como fácilmente se puede imaginar. El fue bienvenido entre los ejércitos celestiales el medio de alegría (Sal 24, 7-10) y superabundantemente premiado por su Padre (Flp 2,

9-11). Puede ser también fácil encontrar en estas ceremonias un paralelo con la parusía, la última y definitiva consumación de la iniciación de Cristo en sus miembros: Cuando el Redentor se entregará a sí mismo y a sus hermanos completamente y gloriosamente al Padre, que premiará a cada uno según sus obras.

3. Conclusión

De acuerdo con el análisis que hemos hecho podemos concluir lo siguiente: **la resurrección de Cristo es una especie de iniciación ritual tribal.** Es "ritual" porque es una parte esencial del sacrificio de la cruz, el rito por excelencia; y es un ritual "de iniciación" porque realiza un paso de la condición de humillación (kénosis) a una condición más alta (glorificación). Es una iniciación tribal porque significa la entrada a la adultez (la plena madurez humana) y a la pertenencia total a la nueva tribu (la Tribu de las tribus) cuyos miembros son las personas divinas de la Trinidad y el pueblo de Dios en el cual no hay judío o griego, blanco o negro. Más precisamente la resurrección de Cristo debe considerarse como **un rito de incorporación;** es, en realidad, el clímax de la iniciación del Señor que empieza con su ministerio público y termina con el envío del Espíritu Santo. La resurrección es el centro que unifica todas las actividades de Cristo y les comunica su último sentido y propósito.

Son muchas las ventajas que tiene el considerar la resurrección de Cristo como un rito de iniciación tribal. Cuando se la ve en esta perspectiva saltan inmediatamente a la mente múltiples dimensiones: **su perspectiva dinámica, su aspecto sacrificial, Trinitario y eclesiológico.** Como rito de iniciación cuentan también los poderes escatológicos conferidos a Cristo para llevar a la plenitud, en anticipación, a la humanidad y a todo el cosmos. Al mismo tiempo quedan manifiestas sus dimensiones protológicas. La iniciación africana echa sus raíces en el pasado, **en la tradición de los antepasados.** Por este motivo ofrece también una ocasión oportuna para revivir el pasado y reactualizarlo en los candidatos. Si consideramos la resurrección de Cristo en esta luz, tomándola como un rito de iniciación del Dios Hombre, resplandece como la tierra en la cual los iniciados echan raíces para participar y revivir los misterios de Cristo glorificado, su antepasado. La resurrección del Redentor se revela así no solamente como un argumento apologético sino como el fundamento protológico de la fe cristiana.

(Carlos Nyamiti es profesor de dogma en el Instituto Teológico de Kipalapala, Tanzania. Este artículo ha sido tomado de sus notas para una Teología Africana de la Trinidad. El permiso de impresión nos lo da "Service", Tabora, Tanzania).

Notas

1) 2) Ver también Vaticano II: LG 7; LIT. 7; Notar que el compromiso matrimonial de Jesús con la Iglesia se asemeja al del candidato africano al término de la iniciación.

CONFUCIO Y EL MENSAJE BIBLICO

Por José Hsia.

El señor José Hsia, director de FEBICAM en China, aporta las siguientes reflexiones al diálogo acerca de la Revelación a través de las Escrituras no bíblicas. El Vaticano II reconoció oficialmente la acción del Espíritu Santo que se manifiesta en el plan de Dios a través de las culturas y religiones no cristianas. Hsia muestra los paralelismos y las diferencias entre las enseñanzas del antiguo Confucio y la Escritura.

Como intelectual Chino respeto a Confucio como gran maestro. Como un católico, lo considero como un profeta. Confucio acostumbraba decir que uno no debe hablar sino de lo que realmente conoce. Expresó muchas verdades semejantes a las de la Escritura, a pesar de que vivió 500 años antes de Cristo. Formuló la voluntad de Dios de manera más filosófica que espiritual, con aplicaciones exclusivas a la vida moral.

Confucio llamaba a Dios Bien, que significa "Ser Divino que está en los cielos", que gobierna la tierra y lleva hasta la realización plena la vida humana. "Dios no habla; y a pesar de ello las estaciones continúan en orden perfecto lo mismo que toda la creación". "Cuando aprendemos en la mañana la verdad absoluta, no debemos temer morir en la tarde".

Benevolencia

San Juan sintetiza la revelación divina en las palabras "Dios es Amor". Confucio prefiere el concepto de "Benevolencia", de la cual habla cien veces en sus escritos. Distingue diferentes facetas en la benevolencia. La benevolencia se convierte en "lealtad" hacia los superiores y hacia la patria, en "fidelidad" hacia los padres, en "fraternidad" hacia los hermanos y hermanas, en "ternura" hacia los niños, en "confianza" hacia los amigos y en "amor matrimonial" entre los esposos. Cada uno tiene sus efectos característicos y límites que Confucio ilustra explícitamente.

Confucio estima muchísimo el arrepentimiento: "El arrepentimiento es la más grande virtud". "Cuando alguien comete error, el público lo mira como eclipse de sol. "Cuando se arrepiente la gente se regocija". Sin embargo, no tiene idea Confucio del valor de pedir perdón a Dios: "Si tú pecas contra Dios no te salvará la oración".

Acerca del perdón de los demás, un discípulo preguntó una vez a Confucio ¿debo yo amar a mis enemigos? Confucio contestó: Si tú amas a tu enemigo ¿qué vas hacer tú a los que te aman? Sin embargo yo te digo "ama a los que te aman y sé justo con los que infunden miedo".

Confucio ofrece líneas fundamentales para una sociedad justa, muchas de las cuales se parecen a los diez mandamientos.

En aquel tiempo China estaba dividida en muchas naciones y lo común era que se prepararan para la guerra. Confucio no prohíbe explícitamente el matar pero parece prohibirlo implícitamente en sus enseñanzas: "El hombre Benevolente es siempre valiente pero no todo valiente es benevolente".

Sobre la fidelidad matrimonial enseñó: "Las leyes humanas rigen las relaciones entre marido y mujer. Un caballero no debe casarse más de una vez en la vida". Respecto de la propiedad aconsejaba: "No aceptes nunca riquezas que no te pertenecen legítimamente".

Algunos sabios Chinos reconocen el Confucionismo como la religión nacional pero Confucio consideró siempre sus enseñanzas como una filosofía de la vida, convencido de que la religión no era realmente necesaria: "Mientras tú no conozcas suficientemente esta vida. ¿Para qué te preocupas por buscar algo después de la muerte?". "Ten respeto por los espíritus santos y los malos pero mantente alejado de ellos". Estas enseñanzas han llevado a los Chinos a buscar la plenitud en el budismo o en el taoísmo, que les ofrecen la esperanza en la reencarnación.

Confucio y Jesús

El abismo entre Confucio y Jesús no es tan grande. En muchos aspectos sus enseñanzas no contradicen la revelación bíblica. Varios líderes pastorales de China están mostrando hoy día los paralelos que existen entre la cristiandad y la antigua civilización China.

Discípulos

Confucio tuvo un gran número de discípulos que comunicaron sus enseñanzas a las generaciones posteriores. Entre ellos se destacan dos nombres muy importantes: Mencius y Mu-tze. Mencius fue discípulo del nieto de Confucio. Era un hombre de acción que viajó de nación en nación para convencer a los jefes de los pueblos que adoptaran las enseñanzas de Confucio como regla de gobierno. Algunos comparan a Mencius con San Pablo.

Mu-tze

Mu-tze nació antes que Mencius. Mu-tze no siguió en la totalidad las enseñanzas de Confucio y halló conveniente introducir sus propias ideas. El principio más característico de su enseñanza es "el amor universal". Cada uno debe amar a su prójimo como a su propio padre y debe llegar hasta amar a los enemigos. El objetivo que perseguía Mu-tze era mantener la paz en el mundo.

Con muchos sacrificios detuvo efectivamente varias guerras. Despreciaba la riqueza y el confort y animaba a los demás a vivir en la simplicidad y en la paz. Por este camino

llegó inclusive a descuidar la música y el arte. Mu-tze en verdad no fue popular en aquel tiempo de guerra y tumultos pero sus escritos fueron altamente estimados y reverenciados por generaciones futuras, inclusive por los cristianos. Mu-tze puede considerarse un profeta aún más grande que Confucio.

HISPANOS DE E.E.U.U. Y LA TEOLOGÍA

Alberto Romero

Cuando se habla de la Iglesia hispana en Estados Unidos ordinariamente se hace en el contexto pastoral, político o teológico. Mucho se ha escrito últimamente en la línea pastoral y política, por ejemplo: Unión de trabajadores del campo, Unión de organizaciones comunales, florecientes parroquias experimentales, etc. Pero casi no se ha dicho nada en la línea teológica. ¿Por qué esto? Una de las razones puede ser el hecho de que el surgir de los hispanos como grupos de poder dentro de la Iglesia y de la sociedad ante todo exigía reconocimiento en la línea pastoral y política mientras que la teología podía considerarse un lujo.

Sin embargo las cosas van cambiando. Va surgiendo ahora una gran conciencia entre los hispanos sobre la necesidad de una teología para la Iglesia hispana en los Estados Unidos, en parte debido a la influencia de la Teología de la Liberación de América Latina. Este influjo ha causado un impacto primordial en la praxis, es decir, en la experiencia vivencial. Lo pastoral y político debe arraigarse en lo teológico.

La pregunta que surge inmediatamente es la siguiente ¿cuál teología será la base de este modo de hacer teología? Ciertamente no lo será el estilo Europeo de hacer teología, impuesto por las Iglesias cristianas

a lo largo de muchos años, sino más bien un tipo autóctono y auténtico de teología que surja de la cultura y de la historia de los pueblos hispanos mismos. Es evidente que está casi todo por hacer pero los comienzos ya se han puesto. Este tipo autóctono de hacer teología lo podemos llamar religiosidad popular o piedad popular. Es la creencia popular que se funda en la experiencia de la realidad por parte del pueblo, en la perspectiva de la cultura, de la historia, de la sociología, de la política, de la antropología y de la religión. Son múltiples sus manifestaciones entre los hispanos de Estados Unidos, pero uno de los más notables ejemplos de esta múltiple manifestación es la devoción a Nuestra Señora de Guadalupe.

La teología de la liberación de América Latina muestra afinidad con la religiosidad popular como teología liberadora no solo por tomar como base la praxis sino por cuanto la religiosidad popular puede exigir compromiso personal contra toda estructura que pueda llamarse opresiva mediante la afirmación de la propia cultura y creencia como válidas y auténticas frente al dogmatismo impuesto. Este sentido de compromiso e independencia son **dos importantes características de una teología liberadora** que pueden considerarse verdaderamente presentes en la reli-

giosidad popular de los hispanos del su-
deste.

Sería imposible detallar todos los ejem-
plos posibles, pero puede ser útil ilustrar
cómo la piedad puede convertirse en una
teología liberadora en el sentido que ya
hemos escrito. Un ejemplo muy localiza-
ble y único es la hermandad de los peni-
tentes del norte de México. Los peniten-
tes son una fraternidad de laicos dedicada
a honrar los sufrimientos y la muerte de
Jesucristo. Lo realizan de una manera
muy diligente, especialmente durante las
ceremonias litúrgicas de la semana santa.

Su experiencia vital de los problemas de
la tierra y de la historia les dan la praxis
para hacer teología sobre los sufrimientos
de Cristo. Su devoción por la familia y
por las tradiciones religiosas es decir la
afirmación de la cultura y de la fe les pro-
porciona la base para el compromiso en
cuanto que muchos de ellos perciben las
estructuras inhumanas de la tecnología
avanzada. Finalmente su independencia
de un dogmatismo alienante que les ha

impuesto creencias y formas de oración
ajenas permite a los penitentes proponer
algo nativo y propio de la cultura y del
pueblo del norte de Nuevo México, es
decir la lengua y las costumbres popula-
res hispanas como expresión auténtica de
su fe en Dios.

Este ejemplo de religiosidad popular co-
mo teología liberadora se podría multipli-
car inmensamente en las diferentes partes
del sudeste y aún de todos los Estados
Unidos. Es suficiente decir que cuando
nosotros hablamos ahora de Iglesia en los
Estados Unidos pedimos que se considere
su dimensión teológica, la cual debe exa-
minarse primero a un nivel local y luego a
una escala más amplia. Esta dimensión
es la que nosotros llamamos piedad popu-
lar, y puede tener sus efectos liberadores
porque pertenece al pueblo y funciona
como insignia de libertad en un contexto
de alineación.

El P. G. Romero es asesor bíblico en EL
PASO (USA), Texas, del Comité Dioce-
sano de Apostolado Bíblico.

AFRICA

LOS PROVERBIOS AFRICANOS CONTIENEN TAMBIEN EL MENSAJE DE CRISTO FRANCES RANDALL S. N. D.

Frances Randall S. N. D.

*Cuando unos educadores cristianos de Kenya se dedicaron a recoger los tradicionales pro-
verbios no escritos de su nación y los estudiaron para compararlos con las Escrituras cris-
tianas, exclmaron: "todo está aquí, el cristianismo está aquí". La hermana Frances Ran-
dall Snd, misionera profesora en la universidad Kenyata de Nairobi dice que "cuando com-
probaron que los más expresivos proverbios populares tienen millones de relaciones con
el mensaje cristiano fue para ellos una iluminación de cómo la fe cristiana debe ser al mis-*

mo tiempo una plenitud y un cumplimiento del pasado y una realidad que surge enteramente nueva". Esta correlación entre proverbios y Escritura: hasta una hormiga puede picar a un elefante; si alguno piensa estar firme mire no caiga (Corintios 10, 12), se está usando ahora en la educación religiosa para incorporar la experiencia africana en la tradición cristiana, con una grande estima para ambas.

La Hna. Randall escribió su informe para la edición de febrero de 1976 de la Revista AFEB "African Ecclesiastical Review", publicada por el Instituto de Pastoral de Africa occidental, GABA, ELDORET, Kenya.

Presentamos ahora un resumen de las intenciones, el proceso y los resultados de los esfuerzos del equipo que quiso explorar los proverbios tradicionales de Kenya, una aventura en la cual se embarcaron durante el pasado año. El objetivo de la investigación fue estudiar la experiencia africana tal como viene del pasado, en relación con las Escrituras cristianas y con su proyección hacia el futuro como fuerza de redención; reflexionar sobre esta experiencia y afirmarla pero dentro de la verdad de Evangelio, de acuerdo con las palabras de Jesús: "Si uds. viven de acuerdo con mis enseñanzas serán mis discípulos; pues sabrán la verdad y la verdad los hará libres". "Jesús les dijo a los judíos que habían creído en él: si ustedes se mantienen fieles a mi palabra, serán de veras mis discípulos". (J 8, 31).

Acerca de la vida

La investigación se hizo acerca de la vida, de la religión y de la educación.

Acerca de la vida —familia, maestros, campesinos, estudiantes y otros trabajadores— el Trabajo y el descanso, el nacimiento, el matrimonio, los traumas de los conflictos de la vida social. Es una investigación de la existencia humana integral.

En especial yo he examinado los proverbios del pueblo, verdades profundas que surgen desde la oscuridad. Proverbios de un pueblo que ha querido responder a la vida, que toma su falta de poder como un punto de partida para crear nuevas formas de poder dentro de sí y a su alrededor, que confronta su propia humanidad con la de otros pueblos, que escogió entrar en la selva oscura, un seno del cual surge la vida, la esperanza y la dignidad. Y están tan cerca estos contemporáneos míos de mi propia alma que rechazarlos a ellos es rechazarme a mí misma. Finalmente conocerlos significa inevitablemente hablar en nombre suyo, como un imperativo de la conciencia. He examinado también la efectividad de la educación religiosa en el esfuerzo por descubrir si las aptitudes y capacidades que crea en el joven adulto le ayudan para completar su madurez y si alimenta una genuina comprensión cristiana de la vida.

Teología y experiencia tribal

El proyecto se llevó a cabo a lo largo de diez meses por un grupo de maestros de Escuela primaria y de profesores de Colegios de Kenya, que estudiaban en universidades de Kenya.

Puesto que el objetivo era estudiar la correlación entre la cultura y la ética cristiana el paso inicial fue definir claramente los conceptos fundamentales sobre la revelación de Dios.

Exodo

Con este objetivo en la cabeza nos acercamos más directamente al acontecimiento del éxodo. Hicimos un paralelismo entre la situación de los Israelitas en Egipto y la de las tribus de Kenya. Establecimos comparaciones entre la esclavitud de los Israelitas y la opresión esclavizante de los africanos bajo los "faraones" Europeos. De la misma manera que los Israelitas llegaron a conocer a Yahvéh como el Dios de los oprimidos, el equipo sacó la conclusión de que los africanos han llegado y deben llegar a tomar una mayor conciencia de Dios como Dios de los oprimidos. En un sentido muy real, el pueblo, los lugares y los acontecimientos que obran en un proyecto de esta naturaleza, se convierten por la reflexión teológica en revelación del poder y del amor de Dios por su pueblo negro. A través de la reflexión y del compartir pudimos afirmar que los Israelitas llegaron a conocer a Dios a través de lo que él hizo por ellos, y él reveló su nombre en relación con esta actitud y con este poder salvífico.

"¿Quién es su Dios?

Yahvéh que nos sacó de la tierra de Egipto".

A través de la reflexión sobre Moisés el equipo se inspiró para trabajar la verdad de la tensión pasada y presente entre Egipto y la tierra prometida; luego, a través de una internalización de los símbolos del bien y del mal, llegó a una profunda conciencia de la experiencia de Africa sumergida en la opresión, en la explotación y en la colonización.

La intención del equipo, —también la esperanza—, era dirigirse poco a poco a este punto de intensidad, en el cual la internalización de los símbolos genera una atmósfera rica que centra la atención en el recuerdo de las grandes maravillas de Dios y de su fidelidad, expresadas en la liberación del oprimido para luego en el contexto de este misterio responder al que es justo.

De acuerdo con el esquema original se dedicó tiempo y atención al Nuevo Testamento, especialmente a los Evangelios de Mateo y Marcos. Una reflexión teológica más profunda se llevó a cabo al estudiar el Evangelio de Lucas. En Lucas se concentró la atención en los siguientes pasajes: "El Espíritu del Señor está sobre mí, porque me ha consagrado para llevar la buena noticia a los pobres; me ha enviado a anunciar la libertad a los presos y dar vista a los ciegos; a poner en libertad a los oprimidos". (Lc 4, 16).

Las experiencias del pueblo negro oprimido se vieron y se analizaron en el contexto de este pasaje en el cual el pobre, los cautivos, los ciegos, los pisoteados, son las masas oprimidas. La investigación reveló que todo intento de una teología africana debe enraizarse en la idea básica de Jesús como ungido para la Iglesia. De otra manera la teología no logrará la identificación personal con la experiencia vital de los Kenyanos.

Finalmente centramos nuestra atención en las parábolas del hijo pródigo y del buen samaritano en el evangelio de Lucas. Con este enfoque la palabra se convirtió para nosotros en juicio y provocó inconformidad en el grupo que comprobaba cómo la Iglesia no siempre ha logrado administrar como padre y ministro de la esperanza para los oprimidos.

Concretando el objetivo

En este momento parecía muy importante concretar el objetivo, o sea captar el alma de los Kenyanos mediante la comprensión de sus sentimientos a través de sus proverbios. Muchos maestros de todo el país fueron contactados e invitados a participar en la investigación.

Durante los meses de vacación el equipo y los otros miembros se dedicaron a recoger los proverbios no escritos.

Durante los siguientes meses estos proverbios se distribuyeron en categorías y se clasificaron de acuerdo con las semejanzas de pensamiento o de interpretación. Grande fue la emoción durante esta fase: "Aquí está todo, el cristianismo está aquí también", fue la afirmación que se oía de continuo. La satisfacción fue grande cuando estos cristianos encontraban que los proverbios más expresivos tienen miles de correlaciones con el mensaje de Cristo. Fue realmente un punto de partida para comprender que la fe cristiana al mismo tiempo debe afirmar el cumplimiento del pasado y surgir como algo enteramente nuevo.

Los proverbios no son creados sino que nacen. No llegan a convertirse en signos como resultado de la facultad creativa de la imaginación humana. Proverbios de tinieblas, de luz, de agua, por ejemplo, se dieron al hombre con su existencia misma en el mundo. Es significativo notar que los centenares de proverbios recogidos se catalogaron según condiciones psicológicas y sociológicas que responden a la herencia humana. De aquí fluyen los proverbios de tipo personal sobre el padre, el maestro, el amante, el guía. Estos proverbios no se pueden entender si no se considera al hombre como compañero, en la relación que ellos indican, aunque el rol sea pasivo o subordinado.

"El agua es más agradable en totuma".

"Quien necesita cenizas de papiro, quema papiro".

"Los ojos de un sapo no podrán impedir beber a la zebra".

"El padre y el hijo son una misma cosa".

"La que no puede bailar reniega del tambor".

Comparando proverbios y escrituras

El siguiente paso consistía en la tarea de comparar el pensamiento bíblico con el pensamiento contenido en los proverbios. Se convino en que la interpretación debía ser cuidadosa, y para ello se contactaron algunos escrituristas a fin de que examinaran la exactitud de la correlación.

Para esta fase se pensó en estudiar el uso de los proverbios y de la Escritura en la Iglesia y en la Escuela. Se decidió ilustrar el material con posters, mediante dibujos lineales, culturalmente enfocados pero sencillos.

Se creía que esto haría más cordial la respuesta, traduciendo el conocimiento en acción y enriqueciendo la respuesta humana a Dios. El equipo creía que esta manera visual de acercarse al contenido, era óptima al poner énfasis en el arte y en la cultura, puesto que el presente énfasis de la nación en el arte y en la cultura debe presentarse desde el comienzo simultáneamente con la religión; así se asegura un énfasis balanceado en la educación.

Selección final de textos

Para seleccionar 25 imágenes, ilustradas de manera más bien literal que interpretativa, se colocaron en un lugar público 30 posters.

La selección final fue la siguiente:

Unidad primera

1. *"Quien garrulea es como una granada llena de huecos".*
Mt. 15, 11.
—Escuchad y entended: No mancha al hombre lo que entra por la boca; lo que sale de la boca, eso es lo que mancha al hombre.
2. *"Encuentra un camino, o hazlo."*
Mt. 17, 21.
Os aseguro que si tuviérais fe como un grano de mostaza le diríais a la montaña aquélla que viniera aquí, y vendría. Nada os sería imposible.
3. *"Quien desea ceniza de papiro, quema papiro."*
Mt. 6, 21.
Porque donde tengas tu riqueza tendrás el corazón.
4. *"El pájaro tonto construye su nido en árbol muerto, y no sabe que será cortado".*
Lc. 5, 37.
Nadie echa tampoco vino nuevo en odres viejos, porque, si no, el vino nuevo revienta los odres.

5. "Padre e hijo son una misma cosa".

Jn 1, 14.

Y la palabra se hizo hombre campó entre nosotros y contemplaos su gloria: gloria de hijo único del Padre, lleno de amor y lealtad.

Unidad segunda

1. "La caña de azúcar tierna no produce aguardiente".

Cor 14, 20.

Hermanos, no tengáis actitud de niños; sed niños para lo malo.

2. "Una hormiga puede picar a un elefante".

1 Cor 10, 12.

Por consiguiente, quien se ufana de estar en pie, cuidado con caerse.

3. "Los miembros de la familia son los que saben lo que pasa en la familia".

Mc 4, 11.

Entonces él les dijo:

—Vosotros estáis ya en el secreto de lo que es el reinado de Dios; a ellos, en cambio, a los de fuera, todo se les queda en parábolas.

4. "Donde crece un árbol extraño el otro se desploma".

Lc 17, 1.

Jesús dijo a sus discípulos:

—Es inevitable que sucedan escándalos; pero ¡ay del que los provoca!

5. "La olla cocina alimento, pero no se lo come".

1 Cor 3, 8.

El que planta y el que riega hacen uno, aunque el salario que cobre cada cual dependerá de lo que haya trabajado.

Unidad tercera

1. "El agua sabe mejor en una totuma".

Jn 7, 37.

El último día, el más solemne de las fiestas, Jesús de pie como estaba gritó:

—Quien tenga sed que se acerque a mí; quien crea en mí que beba.

2. "Las vasijas de tierra no se pueden reparar".

Lc 9, 25.

A ver, ¿de qué le sirve a uno ganar el mundo entero si se pierde o se malogra él mismo?

3. "Las vacas se alimentan donde las llevan".

(Fil 4, 13).

Sé vivir con estrechez y sé tener abundancia; ninguna situación tiene secretos para mí, ni estar harto, ni pasar hambre, ni tener de sobra, ni pasar falta; para todo me siento con fuerza, gracias al que me robustece.

4. "Si tú no llamas, quién te responderá?"

Mt. 7, 7.

Pedid y se os dará, buscad y encontraréis, llamad y se os abrirá.

5. "Tú has comido del trabajo de tu padre".

Mt 10, 8.

Por el camino proclamad que ya llega el reinado de Dios, curad enfermos, resucitad muertos, limpiad leprosos, echad demonios. De balde lo recibisteis, dadlo de balde.

Unidad Cuarta

1. "La buena semilla se conoce en la cosecha".

Gal. 6, 7.

No os engañéis, con Dios no se juega: lo que uno cultive eso cosechará.

2. "Un camello no se burla del cuello de otro camello".

(ICor 12, 30).

¿Son todos apóstoles? ¿Son todos profetas? ¿Son todos maestros? ¿Hacen todos milagros?, ¿tienen todos dones de curar?

3. "El que corre solo, piensa que es el más veloz".

1. Cor. 10, 12.

Por consiguiente, quien se ufana de estar en pie, cuidado con caerse.

4. "No hay que mandar al niño a coger miel".

Mt. 10, 16.

Mirad que yo os mando como ovejas entre lobos.

5. "La campana necesita su lengua".

Jn 15, 5.

Yo soy la vid, vosotros los sarmientos; el que sigue conmigo y yo con él es quien da fruto abundante, porque sin mí no podéis hacer nada.

Conclusiones

Después de pasar meses investigando el tema de la educación religiosa mediante la correlación cultura/Escritura, y analizando la reacción del misterio de la encarnación ante la experiencia africana, estábamos en situación de poder formular algunas opiniones o convicciones, que pudieran servirnos en ulteriores investigaciones.

1. Reconocemos los límites de esta investigación, puesto que se basa en la población de 26 escuelas en una área limitada, y toma en cuenta solo una muestra restringida de verbios. Por esto nos cuidamos de generalizar.

Sin embargo creemos que estas muestras confirman la validez del método en la educación religiosa como instrumento confiable para desarrollar en la juventud la madurez cristiana y la genuina comprensión de la vida. La cultura es un medio de efectivo acercamiento.

2. Consideramos este proyecto como un segmento de la respuesta total a la revelación de Dios; y vemos su valor como un comienzo para dar a la juventud de Africa un cuerpo de conocimientos, de comprensión y de estima por los valores tradicionaels.

Como una ayuda para captar su riqueza y relevancia para la revelación divina, y para ver la necesidad de preservar estos valores básicos del Africa, exortamos a los líderes cristianos a incorporar la tradición africana en un cristianismo significativo para el pueblo del lugar, utilizando los posters como base de la instrucción; y a los educadores a utilizar estas formas artísticas como suplemento, especialmente en el área de la religión tradicional africana.

3. Sostenemos que la educación en Kenya debe representar no solo una auténtica reflexión sobre la experiencia de los Kenyanos, sino también una voz profética para la situación actual, vivida por los cristianos en esta década. La educación, si quiere merecer crédito de los africanos, debe hacerles posible a ellos escoger la vida. Para llegar a esto, el educador debe escuchar y apreciar la continuación del misterio salvífico tal como se actúa en la experiencia africana.
4. La teología africana continuará desarrollándose mientras siga hablando del arte de amar y de vivir en su propio contexto. Esta reflexión debe describir, a nivel de arte, la historia y el estilo de vida de Africa, de tal forma que la descripción conduzca inevitablemente a una celebración estética, educativa y litúrgica, así como la actividad de Yahveh en el Antiguo y Nuevo Testamento ha llegado a nosotros expresada en determinadas formas artísticas de una cultura y fue celebrada en comunidad.
5. Finalmente, concluimos con la aspiración de investigar cada vez más profundamente el tema de la educación en Africa, explorando el área histórica, cultural y escriturariamente, hasta llegar a formular un acercamiento interdisciplinar para penetrar las riquezas de la experiencia africana.

En una palabra, terminamos con una anotación positiva. Esperamos que nuestros proverbios van a influir en el enriquecimiento de la educación de tal forma que esta se convierta para los africanos en el camino de participación en una vida plenamente vivida.

Preguntas para el diálogo

1. *“El cristianismo está todo allí”. ¿Qué significan estas afirmaciones sobre la sabiduría tradicional? ¿Si todo el cristianismo está allí, qué hay de nuevo en el evangelio?*
2. *¿Se ha dado atención suficiente al contexto en el cual nacen los proverbios? ¿Porqué es tan importante el contexto en toda forma literaria, incluyendo los proverbios y los escritos bíblicos?*
3. *¿Cree Ud. que los proverbios son realmente expresiones de sabiduría, o piensa que son meras observaciones fundadas en la experiencia, pero sin integrarla, por el hecho de que existen tantos proverbios contradictorios?*

4. *¿Qué valor tiene el encontrar en las Escrituras frases que corresponden a los proverbios? ¿Es ese un criterio para decidir cuáles son las frases más importantes, o se trata de una elección al azar?*
5. *¿En qué forma se pueden utilizar los proverbios de modo efectivo en la educación religiosa o auténtica?*

(Reproducido con permiso de "Mission Trends, No. 3. Teologías del Tercer Mundo, Paulist Press, Nueva York 1976).

INDIA

VI ENCUENTRO BIBLICO DE TODA LA INDIA (IV A I B M)

(10-15 de Diciembre, 1980, Centro Bíblico Nacional, Bangalore - 560 005)

N.B. Ver "Evangelio en la India" LA PALABRA — HOY - Vol V. No. 15-1980.

Conclusiones

Se reunieron en el Centro Bíblico Nacional, Bangalore, para la asamblea trienal del apostolado Bíblico, del 10 al 15 de Diciembre alrededor de un centenar de personas, representantes de 50 diócesis y de casi todos los estados de la India.

Convocó y dirigió la asamblea la comisión bíblica episcopal y el secretario, Padre D. W. Amalorpavadass.

La Asamblea aprobó unánimemente las siguientes conclusiones.

1. En apertura al Espíritu que nos conduce hasta la verdad plena (Jn 16, 13), los participantes de la IV Asamblea Bíblica

de toda la India, nos hemos reunido para prestar un servicio efectivo a la Palabra. En comunión de oración, de reflexión y de búsqueda, experimentamos esta asamblea como un acontecimiento que nos impulsa a evaluar e interpretar el movimiento bíblico de la India y nuestro ministerio de la Palabra en el pasado, y a discernir la dirección que nos está indicando el Espíritu.

Orientación

2. Hemos pasado revista a la década recorrida desde el establecimiento de la comisión para la Biblia y del Centro Bíblico Nacional (1971-1980). El movimiento Bíblico está bien organizado en ciertos niveles y en algunas regiones. La Biblia ha sido puesta a disposición de una gran parte de nuestro pueblo. Los efectos del apostolado bíblico se notan hasta cierto punto a nivel parroquial. Han surgido numerosos grupos que utilizan la Biblia para la oración y el estudio. Con gratitud reconocemos el progreso hecho hasta ahora.

3. Sin embargo, esta asamblea ha despertado en nosotros la aguda conciencia del hecho de que nuestro Apostolado bíblico en gran medida ha tomado la Biblia como algo **neutro** respecto de la situación concreta del hombre. Además solo muy pocos son conscientes del uso ideológico de la Biblia. Todavía con frecuencia no se pone la pregunta acerca de si la Biblia tiene algo que hacer con el cambio social que necesita nuestro país. Además la Biblia ha sido utilizada inclusive para legitimar y sostener las injustas estructuras de nuestra sociedad, ignorando la dimensión transformadora de la Palabra.

4. Considerando la triste situación de los marginalizados, y reconociendo el papel ambiguo que ha jugado el Apostolado Bíblico en el pasado, hemos sentido la urgente necesidad de redescubrir el poder liberador de la Palabra (Jn 8, 32). El Apostolado Bíblico debe facilitarnos el encuentro con la palabra profética que nos invita a "arrancar y arrasar, destruir y demoler, edificar y plantar". (Jr 1, 10). Nos debe conducir a hacer una crítica de nosotros mismos y de la sociedad, denunciando las actitudes y sistemas que esclavizan, anunciando y promoviendo la liberación integral del pueblo no solo de las injustas estructuras socioeconómicas sino de toda forma interna o externa de esclavitud. El objetivo último del apostolado Bíblico es implantar un nuevo orden, basado en una nueva relación introducida por Cristo, es decir el reino de Dios. Consideramos que este debe ser el apoyo y orientación que debemos darle al Apostolado Bíblico en la década que empieza (1980-1990).

Prioridades

5. La realización de esta nueva orientación exige que el movimiento bíblico esté

animado por individuos y grupos comprometidos en la lucha por la vida. Es necesario que sea un movimiento de pueblo, un movimiento de masas. Es por consiguiente de la máxima importancia comprometer el mayor número posible de laicos como líderes del movimiento bíblico a todos los niveles. La formación de líderes seculares imbuídos de Espíritu del Evangelio y comprometidos con la causa de los pobres será una prioridad.

6. De igual manera, en consonancia con el tema de este encuentro "la Biblia en la Familia y la familia en la Biblia", es necesario ayudar a las familias a convertir la palabra liberadora de Dios en fuente de sus vidas, que las comprometa y las conduzca a una vivencia más auténtica de los valores evangélicos.

En este contexto nos debemos preguntar nosotros mismos si el trato que les damos a las mujeres en nuestra sociedad, en casa y especialmente en los trabajos domésticos, está de acuerdo con los valores del reino.

7. El apostolado bíblico debe dirigirse a los iliteratos, especialmente a través de las mass media y las formas artísticas, de acuerdo con su cultura y su tradición. El Evangelio se les debe proclamar de tal manera que los convierta en agentes de su propia liberación.

8. Para fortalecer nuestra credibilidad y como expresión de nuestra fraternidad en la palabra y en el testimonio común no debemos escatimar esfuerzos en la colaboración interconfesional, aunque el camino recorrido hasta ahora ha sido difícil y los resultados han sido inferiores a las expectativas. El Apostolado Bíblico entre los seguidores de otras religiones debe reconocer la oculta presencia de la Palabra en sus tradiciones culturales y religiosas. Debemos estar abiertos a su inspiración y

a sus retos. Esta es una llamada hacia la inculturación del mensaje bíblico y hacia el diálogo inter-religioso.

El mensaje bíblico de total liberación del hombre, al ser presentado con profundidad y fervor, encontrará resonancia y simpatía en todos los hombres de buena voluntad y llevará a una colaboración más amplia.

Programas concretos

9. A la luz de las orientaciones y prioridades por las que hemos optado sugerimos el siguiente programa de acción para el próximo trienio (1980-1983).

- a. El Apostolado Bíblico entre las masas iliteratas exige un estudio especial respecto a sus objetivos y métodos.*
- b. Para facilitar la interacción y la mutua exigencia se debe promover el diálogo entre los grupos de estudio bíblico y de oración y los grupos comprometidos en la concientización y movilización de los oprimidos.*
- c. Para la realización de estas prioridades es necesario que la enseñanza bíblica en los seminarios y en cualquier otro Centro se sitúe en el contexto social de la India y haga uso del análisis social científico.*
- d. Los animadores seglares deben ser identificados y reconocidos, y deben recibir un entrenamiento especial. Ellos a su vez deben realizar el Apostolado Bíblico en la familia, entre la juventud etc. En todos estos programas de entrenamiento se debe poner*

atención a todo lo que se refiere a la liberación integral del hombre.

- e. Esta orientación debe guiar la selección de los temas para festivales bíblicos, Domingos de la Biblia, apostolados bíblicos en formas artísticas, etc.*
- f. La realización de este plan de acción se facilitará mucho si se ponen en práctica las recomendaciones de la anterior asamblea de la India, sobre todo en lo que se refiere a la puesta en marcha de las comisiones bíblicas regionales y diocesanas. Es de la máxima urgencia que donde no funcionen estas agencias se den pasos efectivos para establecerlas.*
- g. A fin de facilitar y sostener la nueva orientación y para impulsar y animar la realización de nuestro programa trienal, es indispensable la organización y animación de la comisión episcopal para la Biblia y del Centro Bíblico Nacional. El Centro Bíblico ofrecerá a las regiones y diócesis temas de orientación. Debe organizar un estudio profundo del reino de Dios y de sus implicaciones para el Apostolado Bíblico. Debe preparar también materiales como una colección de pasajes bíblicos relacionados con la nueva orientación, medios audiovisuales, y dirigir cursos bíblicos y programas de orientación a seglares con el mismo objetivo.*

Conclusión

10. Durante esta reunión hemos sentido el filo de la palabra de Dios, espada de dos filos (Eb. 4, 12). Ella nos ha mostrado la ambigüedad de nuestro apostolado y, como un martillo, ha roto la roca de nuestras ilusiones (Ger. 23, 29). Nos ha

conducido a buscar y descubrir de nuevo la misión original como la proclamó Jesucristo.

(Lc. 4, 18-19).

“El Espíritu del Señor está sobre mí, porque él me ha ungido para que dé la buena noticia a los pobres. Me ha enviado para anunciar la libertad a los cautivos y la vista a los ciegos

para poner en libertad a los oprimidos, para proclamar el año de gracia del Señor”.

Por consiguiente nos comprometemos con el futuro con esta actitud (Fil. 3, 13: “Hermanos, yo no pienso haberlo ya obtenido personalmente, y sólo una cosa me interesa: Olvidando lo que queda atrás y lanzándome a lo que está delante, correr hacia la meta, para obtener el premio al que Dios llama desde arriba por el Mesías Jesús.

GENTES, LUGARES

Reunión del Comité Ejecutivo

Stuttgart, 11-16 de mayo 1981: UNA BIBLIA, MUCHOS PUEBLOS

El servicio que le ofrecerá la Federación Bíblica Católica Mundial en el año que viene será mejor, de acuerdo con los directores nacionales y continentales de la Federación que se congregaron en Stuttgart (11-16 de mayo) para la reunión anual del Comité Ejecutivo. Los 16 delegados, en nombre de 51 organizaciones nacionales, evaluaron las actividades de apotolado bíblico y las tendencias que mostraron los informes presentados, y las interpretaron según las prioridades en la evangelización y en vista de las presiones de la humanidad para sobrevivir. Un reflejo de nuestras deliberaciones se lo dará la atenta lectura de una lista de preguntas prioritarias, basada en la Evangelii Nuntiandi, que Ud. encontrará enseguida.

Nunca antes se había dado tal convergencia de mentalidad y de práctica entre los delegados de la Federación; y esto tendrá influjo en la claridad e intensidad de los servicios que la Federación ofrece.

He aquí algunos puntos fundamentales de esta decisiva reunión del Comité Ejecutivo.

LA FORMA DEL APOSTOLADO BIBLICO, dijeron los delegados, se determina por la fidelidad a la Palabra y la fidelidad al Pueblo, a quien se anuncia la Buena Nueva.

Según esto, la evangelización en estos años ochentas debe ser GLOBAL en su alcance, CONTEXTUAL en su forma, proclamada por la acción combinada de los diferentes ministerios de la IGLESIA LOCAL, en DIALOGO con las religiones del mundo, y como una OPCION POR LOS POBRES.

En la evangelización se deben distinguir TRES GRANDES CARACTERISTICAS o contextos dentro de las muchas facetas que presentaban los informes nacionales: INCULTURACION, DIALOGO Y LIBERACION, asociadas respectivamente con Africa, Asia y América Latina. En la práctica, sin embargo, los miembros del Comité Ejecutivo indicaron que estos factores son evidentes, en diferentes grados, en la mayor parte de los programas de evangelización.

El Cardenal Paul Zungana, como presidente de la Federación Bíblica Católica Mundial, dijo a los delegados que los pueblos de cada cultura tienen el derecho de oír el mensaje divino en su propio lenguaje y según sus propias aspiraciones. Además, continuó el jefe de la Iglesia del Alto Volta, "el pueblo Africano formula su fe en términos de persona más que en términos de doctrina. Precisamente por este motivo la Escritura, que nos revela la Persona de Nuestro Señor Jesucristo, sirve como el instrumento primario de evangelización".

LA RESPUESTA DE LA INDIA a las exigencias de la Palabra y al servicio del pueblo combina los elementos de inculturación, diálogo con las religiones del mundo y liberación. En el pasado, muchos consideraban la Biblia como NEUTRA "ante la miseria y la injusticia del mundo", dijo el director nacional de la India, Padre Amalorpavadass; la Escritura inclusive era utilizada para legitimar estructuras de injusticia; "al contrario, el Evangelio debe llevar a la crítica de nosotros mismos y de nuestra sociedad, denunciando las actitudes y sistemas de esclavitud, y anunciando la plena liberación del pueblo en cualquier lugar. En definitiva el objetivo del apostolado bíblico, continuaba Amalorpavadass, "es traer un nuevo orden al mundo basado en las nuevas relaciones introducidas por Cristo, es decir el Reino de Dios".

En AMERICA LATINA la Biblia ha sido descubierta de nuevo como "el libro del pueblo", y los pobres la han adoptado como su propio manual de una espiritualidad encarnada y de liberación. La respuesta de los cristianos al mensaje de esperanza de Dios ha creado nuevas estructuras y ha inspirado movimientos continentales de liberación. Solamente en Brasil 80.000 Comunidades de Base unen a los fieles alrededor de la Palabra y los llevan a compartir el poder de la Resurrección en su esfuerzo por una existencia más significativa.

La reunión del Comité Ejecutivo estuvo enriquecida también con DOS CONFERENCIAS especiales sobre la primera proclamación del kérigma bíblico. Una de ellas nos presentó el esquema del movimiento Neocatecumenal y la otra la Renovación Carismática en la Iglesia Católica.

Ahora la Federación Bíblica Católica Mundial se dirige a Ud. como compañero en el común trabajo de anunciar la buena nueva con fidelidad a la Palabra y a los pueblos. Mientras nos esforzamos por compartir los impulsos y las pistas de la evangelización que nos llegan semana tras semana de 110 países comprometidos en este diálogo, queremos preguntarle también a Ud. ¿COMO PODEMOS OFRECER UN SERVICIO MAS EFECTIVO? Si nosotros no estamos respondiendo a sus necesidades pastorales, no estamos prestando el servicio adecuado. Correlativamente sus posiciones pastorales nos sirven para completar el diálogo. Compártalas, por favor, con otros promotores de la evangelización en el mundo a través de este instrumento que es la Federación Bíblica Católica Mundial.

Y ahora con claridad renovada, le decimos: "En todo caso, seamos consecuentes con lo ya alcanzado" Flp. 3, 16.

Guía de Evaluación

Las siguientes preguntas se proponen como "ayudas para la comunicación", a fin de compartir los elementos que en la evangelización impulsan el compromiso de fe, la formación de la comunidad y la transformación del mundo. Con esta guía se pueden analizar los proyectos bíblicos.

¿Cómo contribuye su programa:

1. LA CONVERSION

1.1. A promover una experiencia personal del Padre y la conversión a El en Jesucristo?

2. COMUNIDAD

2.1. ¿Ayuda a los creyentes a crecer como comunidad cristiana?

2.2. ¿Ayuda a la comunidad a existir en medio de la sociedad como signo profético y promotor del plan que Dios tiene de llevar a todos los pueblos a la plena humanización?

2.3. ¿Ayuda al fiel a discernir la actividad de Dios y los retos en la situación en que vive, es decir, "a leer los signos de los tiempos" en los movimientos por la justicia, la paz, la liberación, la unidad . . .

2.4. Ayuda a los fieles a leer la Biblia, a utilizarla como un "libro de oración", como manual de la vida cristiana?

2.5. ¿Conduce a una proclamación auténticamente bíblica del Evangelio en la liturgia, en la catequesis y en la celebración de los Sacramentos.

3. LIBERACION

3.1. ¿Anima a los cristianos a promover la liberación integral de cada individuo y de todos los pueblos?

3.2. ¿Inspira a los "liberadores" con la motivación y la visión de fe, lo mismo que con guías de crítica social para promover la transformación de la sociedad?

4. VISION DEL MUNDO

4.1. ¿Hace tomar conciencia a los cristianos del plan divino de salvación universal, incluyendo las dimensiones sociales, políticas y económicas (nuevo orden mundial) lo mismo que la realización final que "abrazamos en la esperanza?

4.2. ¿Promueve la evangelización de las culturas, es decir, el descubrimiento y preservación de los valores y tradiciones inspiradas por el Espíritu, lo mismo que el perfeccionamiento de los mismos de acuerdo con las exigencias del reinado de Dios?

4.3. ¿Promueve el diálogo con otras religiones a través de las cuales Dios anuncia las Buenas Noticias, aunque en diferentes formas y grados?

5. FACIL ACCESO A LAS ESCRITURAS

5.1. ¿Hace que las Escrituras sean más accesibles a todos mediante versiones, publicaciones y distribución, a través de los medios de comunicación, de las artes, etc.?

5.2. ¿Adapta el texto bíblico a las necesidades culturales, lingüísticas y sociales de la audiencia determinada?

5.3. ¿Crea ayudas para la lectura de la Biblia, materiales de diálogo, etc., para investigar los diferentes aspectos del texto bíblico?

5.4. ¿Coopera interconfesionalmente con las Sociedades Bíblicas Unidas y otras organizaciones para que las Escrituras lleguen en cantidades suficientes a los pobres a precio mínimo y para dar testimonio común con otros fieles?

6. MOVIMIENTO MASIVO

6.1. ¿Llega el programa a las multitudes en la sociedad?

VENEZUELA

Reunión del Departamento de Catequesis del CELAM, 2-5 de Junio 1981.

El Departamento de Catequesis, convocó este año, por regiones, a los obispos responsables de la Catequesis y a los directores nacionales.

El Presidente del Departamento ha tenido la amabilidad de invitar al coordinador de la Federación Bíblica Católica Mundial a estas reuniones, puesto que ésta trabaja en coordinación con el Departamento de Catequesis del CELAM, al servicio de las Conferencias Episcopales.

F E B I C A M se hizo presente en la reunión de Los Teques, cerca de Caracas, donde se reunieron los países latinoamericanos a deliberar sobre la formación de catequistas, que es una de las prioridades en esta década en América Latina.

También en este encuentro se insistió en la centralidad de la Biblia para la formación de los catequistas y en el entrenamiento para la lectura de los signos de los tiempos.

F E B I C A M agradece a los participantes y especialmente a Monseñor Felipe Santiago Benítez, y a su secretario ejecutivo, P. Benito Espínola.

Los protestantes en Venezuela

El Padre Jacinto Ayerra S.J., director de F E B I C A M en Venezuela, ha publicado un libro muy útil sobre las diferentes confesiones cristianas en Venezuela. Es un libro escrito con gran respeto por nuestros hermanos separados y con informaciones tomadas directamente de los interesados.

El libro, de 300 páginas, tiene tres partes:

- 1a. Situación de las Iglesias Evangélicas de Venezuela.
- 2a. Teología e historia de las diversas Iglesias.
- 3a. Reflexiones.

El libro será muy útil no solo para Venezuela sino para todos los países de América Latina donde la situación es más o menos semejante.



P.J. Ayerra

Agradecemos al P. Ayerra por el servicio de claridad que presta a los cristianos, como base para cualquier diálogo.

ECUADOR

En la reunión del Departamento de Catequesis del Celam, en Los Teques (2-5 de Junio 1981), la Iglesia ecuatoriana estuvo representada por el Señor Arzobispo Coadjutor con derecho a sucesión de Quito, Mons. Antonio González Z., por el presidente de la comisión de evangelización y crecimiento de la fe, Mons. José Mario Ruiz Navas, obispo de Latacunga, y por el P. Santiago Ramírez O.F.C.

Saludamos a la Iglesia ecuatoriana que entra a la gran familia de la Federación Bíblica Católica Mundial.

Nota.

En el número anterior de la "Palabra Hoy" (Vol. VI No. 19-1981), el artículo "Los medios de comunicación grupal en América Latina", fue escrito por el P. Jorge Gómez M. CMF, Director de SERPAL en Colombia, y coordinador Continental del Servicio Latinoamericano MEG-EV Apartado 8009, Bogotá, Colombia.

El artículo apareció sin firma. Pedimos excusas por el involuntario error.

GRAN OBRA BIBLICA DE LOS CATOLICOS ALEMANES EN AMERICA LATINA

La institución "Ayuda a la Iglesia Necesitada", que recoge fondos entre católicos alemanes para ayudar a las Iglesias más necesitadas, ha desarrollado una obra excepcional de evangelización en América Latina. Con el gran deseo de ayudar a las personas a crecer y ser artífices de su propio desarrollo, ha querido entrar al corazón y a la mente de la gente pobre de nuestro Continente con la luz y la fuerza de la Palabra y el amor de Dios. Lo mejor que podemos hacer por nuestros hermanos necesitamos es comunicarles la Buena Noticia del amor de Dios, y el alma de la evangelización es la Sagrada Escritura.

La renovación que se nota en tantas partes por la pastoral bíblica es el mejor agradecimiento a nuestros hermanos de Alemania y a las personas que entregan su vida a canalizar la caridad que circula por la Iglesia.

He aquí unas cifras de "Biblias del Niño", distribuidas por "Ayuda a la Iglesia Necesitada", en América Latina.

| Año | Español | Portugués | Inglés | Francés | Creol | Quechua | Ruso | Ucranío | Arabe | Guaraní |
|------|-----------|-----------|---------|---------|--------|---------|--------|---------|--------|---------|
| 1979 | | | | | | | | | | |
| + | 1,066,900 | 400.000 | 100.000 | 100.000 | 50.000 | | | | | |
| 1980 | | | | | | | | | | |
| 1981 | 500.000 | 500.000 | 50.000 | 50.000 | 10.000 | 50.000 | 10.000 | 25.000 | 20.000 | 20.000 |
| | 1.566.900 | 900.000 | 150.000 | 150.000 | 60.000 | 50.000 | 10.000 | 25.000 | 20.000 | 20.000 |

Están tramitándose lingala y malagash